واکسن
کووید-19

اطلاعات مهم



Farsi version:
Protect yourself against COVID-19

خود را در برابر کووید-19 محافظت نمایید

NHS SCOTLAND

Healthier Scotland
Scottish Government

Public Health Scotland

کووید-19 چیست؟

کووید-19یک عفونت تنفسی است که اولین بار در اواخر سال 2019 شناسایی شد. بسیار عفونی بوده و از طریق هوا زمانی که فرد سرفه یا عطسه می کند یا با تماس اجسامی که ویروس در آنها جای گرفته و سپس لمس چشمها، بینی و دهان پخش می شود.

کووید-19موجب بروز یک بیماری سخت، بستری شدن در بیمارستان و حتی مرگ می شود.

زدن واکسن کووید-19 چه اهمیتی دارد؟

واکسیناسیون هر چه زودتر کووید-19، از شما حفاظت نموده و کمک می کند از خانواده و اطرافیانتان حفاظت شود.



واکسن بهترین راه حفاظت در برابر کووید-19 است

از خود حفاظت نمایید:

- خطر ابتلای به کووید-19 را کاهش دهید. ابتلای به کووید-19جدی است و ممکن است منجر به عوارض بلند مدتی شود. سالم بودن شما، خطر ابتلای به کووید-19 و انتقال آن را کاهش نمی دهد.

از دیگران حفاظت کنید:

- ممکن است کووید-19 را به خانواده یا اطرافیان خود سرایت دهید، حتی اگر علائم شما خفیف باشد یا اصلاً علامتی نداشته باشید.

از NHS حمایت کنید:

- با توجه به میزان. بالای کووید-19، جدی تر از همیشه، گسترش این ویروس را متوقف کنید. واکسن کووید-19 باید بتواند میزان سرایت این بیماری سخت را کاهش داده و جان مردم را نجات دهد.

چه کسانی بیشتر از همه در معرض خطر کووید-19 قرار دارند؟

افراد 50 ساله یا بالاتر در معرض بیشترین خطر قرار دارند و این خطر با افزایش سن، بیشتر می شود. کهنسالانی که در خانه های سالمندان زندگی می کنند در معرض خطر بیشتری قرار دارند، چون اجتماعات بزرگی از افراد آسیب پذیر در کنار هم زندگی می کنند. این ویروس بسیار عفونی بوده و بسرعت گسترش پیدا می کند.

برای کسب اطلاعات بیشتر در باره دیگر گروههای در معرض خطر کووید-19، به www.nhsinform.scot/covid19 مراجعه کنید.

چه کسانی در اولویت دریافت واکسن کووید-19 قرار دارند؟

این واکسن هم اکنون در دسترس است و ما افرادی که در معرض خطر بیشتری قرار دارند را در اولویت قرار می دهیم. گروه اولی که واکسن رایگان دریافت می دارند، عبارتند از:

- ساکنان و پرسنل خانه های سالمندان
- آنانی که 80 سال به بالا سن دارند (یا تا 31 مارس 2021 به این سن می رسند)
- پرسنل خط مقدم مراقبتهای بهداشتی و اجتماعی

بمحض آنکه با عرضه محصولات واکسن، این واکسن در دسترس قرار گیرد، واکسیناسیون سایر گروهها آغاز خواهد شد.

NHS Scotland با تأکید توصیه می کند بمحض اعلام ارائه واکسن به شما، برای زدن آن اقدام کنید.



آیا این واکسن بی خطر است؟

NHS Scotland فقط در صورتی این واکسن را بکار خواهد برد که از استانداردهای ایمنی و تأثیرپذیری برخوردار باشد. تمامی داروها، از جمله واکسن ها، پیش از کسب اجازه استفاده از آنها، از لحاظ ایمنی و تأثیر آزمایش می شوند. Medicines & Healthcare products Regulatory Agency (آژانس نظارت بر محصولات بهداشتی –درمانی و دارویی) (MHRA) موظف است کلیه داده ها و اطلاعات را ارزیابی نموده و نیز از عملکرد واکسن و اینکه آیا همه آزمایش ها و بررسی های لازم بطور کامل انجام شده است یا نه، اطمینان حاصل نماید.

این آژانس موارد زیر را بررسی خواهد کرد:

- **نتایج حاصل از آزمایش های آزمایشگاهی و بالینی**
- **کنترل تولید و کیفیت**
- **نمونه برداری از محصول**
- **تست محصول نهایی**

از آنجاییکه واکسن های کووید-19 در اولویت قرار دارند، این امر هر چه سریعتر و بدور از اهمال کاری انجام خواهد پذیرفت. MHRA فقط در صورتی واکسنی را برای عرضه در بازار انگلستان به تأیید خواهد رساند که از استانداردهای مورد انتظار ایمنی، کیفیت و کارآیی برخوردار باشد.

MHRA همچنین، توصیه یک هیئت مستقل دیگر، یعنی کمیسیون داروهای انسانی، را نیز جویا خواهد شد. روند ایمنی واکسنها، همچنانکه استفاده می شوند، همچنان چک و بررسی می شود.

نحوه عملکرد این واکسن چگونه است؟

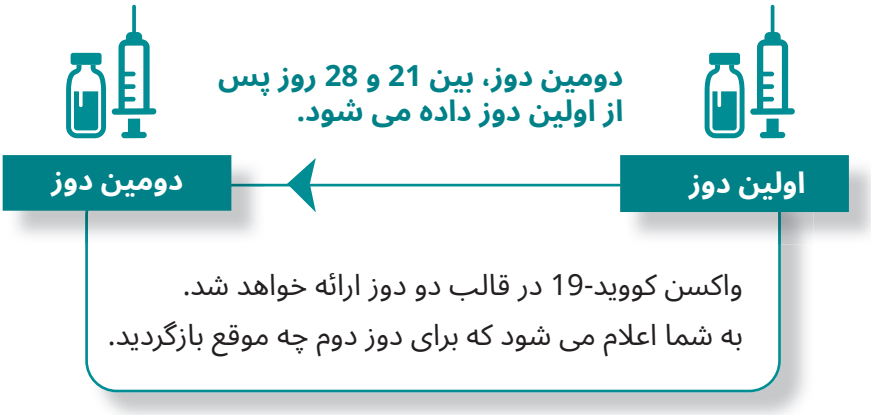
واکسن کووید-19 موجب بیماری کووید-19 نمی شود. بلکه به شما کمک می کند تا ایمنی خود را نسبت به ویروس افزایش دهید. بنابراین، اگر ویروس بخواهد تأثیری بر بدن شما بگذارد، بدن بسیار راحت با آن به مقابله می پردازد. در واقع موجب کاهش خطر ابتلای به کووید-19 شده یا اگر به کووید-19 مبتلا شوید، علائم آن را خفیف تر می نماید. این واکسن برای آنانی که مشکل سیستم ایمنی دارند نیز مناسب است.

بمحض تکمیل کار واکسیناسیون، تأثیر پذیری و واکنش ایمنی واکسن چک و نظارت می شود.

نحوه ارائه این واکسن چگونه است؟

واکسن بصورت تزریق در بازو زده می شود.

طی انجام واکسیناسیون، اصول دقیق پیشگیری و کنترل عفونت به شدت رعایت خواهند شد. زدن واکسن کووید-19 فقط چند دقیقه وقت می گیرد.
توجه داشته باشید که هر دو دوز را بزنید تا خود را در برابر کووید-19 محافظت نمایید.



واکسن کووید-19 در قالب دو دوز ارائه خواهد شد.

به شما اعلام می شود که برای دوز دوم چه موقع بازگردید.

چگونگی دریافت واکسن

واکسیناسیونها در سطح اسکاتلند، به طرق متفاوت صورت می پذیرند که نمایانگر نیازهای جوامع بومی این کشور است. واکسیناسیون کووید-19 شما ممکن است در مطب GP (پزشک عمومی) انجام نگیرد.
NHS health board (هیئت بهداشت NHS) اقدامات محلی را تایید خواهد کرد.

برای کسب اطلاعات بیشتر از واکسن و نحوه ارائه آن، به www.nhsinform.scot/covid19vaccine مراجعه یا با 0800 030 8013 تماس بگیرید. تعیین وقت واکسیناسیون یا تغییر آن از طریق خط امداد (helpline) ممکن نخواهد بود.

اگر در آن روز مریض باشید

درصورتیکه مریضی شما خفیف بوده و تب نداشته باشید، باز هم باید برای واکسن کووید-19 اقدام نمایید. اگر حس می کنید خیلی بدحال هستید، می توان واکسن شما را تا بهبودی کامل به عقب انداخت.

اگر حس می کنید بدحال بوده و دارای علائم کووید-19 هستید، در نوبت واکسیناسیون خود حضور پیدا نکنید. باید خود را ایزوله نموده و برای انجام تست کووید-19 ثبت نام کنید. این کار را می توان از طریق **nhsinform.scot/testing** انجام داد

من قبلاً به کووید-19 مبتلا شده بوده ام، آیا باید باز هم واکسن بزنم؟

بلی. حتی اگر قبلاً هم دچار کووید-19 شده باشید، ممکن است دوباره به آن مبتلا شوید. این واکسن خطر ابتلای به کووید-19 را کاهش می دهد. وقتی این واکسن را بزنید، واکسن شدت بروز علائم را کاهش می دهد.

اگر اخیراً تست کووید-19 مثبتی داشته اید – حتی اگر علامتی نداشته باشید – باید برای زدن واکسن، تا چهار هفته پس از تست مثبت صبر کنید.

آیا می توان واکسن کووید-19 را همزمان با واکسن دیگری دریافت داشت؟

ایده آل آن است که بین واکسن کووید-19 و هرگونه واکسن دیگری، هفت روز صبر کنید

چگونگی آمادگی جهت واکسیناسیون

در روز واکسیناسیون، لباس راحت بپوشید، طوری که بازوی شما براحتی در دسترس باشد.

اگر از سوزن می ترسید یا حس می کنید مضطربید، سعی کنید آرامش خود را حفظ نموده و کسی که واکسن را به شما می زند را در جریان بگذارید. آنان شما را کاملاً درک و به شما کمک می کنند.

آیا دلیلی وجود دارد که نباید واکسن بزنید؟

درصورتیکه نسبت به هر یک از مواد تشکیل دهنده واکسن یا نسبت به دوز قبلی واکسن حساسیت شدیدی نشان داده باشید، نباید واکسن کووید-19 را بزنید. تعداد بسیار کمی افراد دچار این عارضه می شوند، اما کسی که این واکسن را به شما می زند، از پاسخ به هر سؤالی که در زمان ویزیت داشته باشید، دریغ نخواهد کرد.

از آنجاییکه این واکسن بر روی زنان باردار آزمایش نشده است، زدن آن برای خانم هایی که باردار هستند یا قصد بارداری دارند، توصیه نمی شود. همچنین، باید حداقل تا دو ماه پس از دریافت دومین دوز واکسن، از باردار شدن خودداری شود. اگر به نوزاد خود شیر می دهید، برای دریافت این واکسن، باید تا وقتی که دوران شیردهی به پایان برسد، صبر کنید.

همه زنانی که در سن باروری هستند، آنانی که در حال حاضر باردارند، قصد بارداری دارند یا به نوزاد شیر مادر می دهند باید راهنمای واکسیناسیون کووید-19 را مطالعه نمایند. برای اطلاعات بیشتر، به **nhsinform.scot/covid19vaccine** مراجعه یا با شماره **0800 030 8013** تماس بگیرید.

کسب **اطلاعات بیشتر در رابطه با عوارض جانبی بالقوه و محتویات واکسن، به nhsinform.scot/covid19vaccine و تارنماهای آن، مربوط به بروشورهای اطلاعات بیمار مراجعه نمایید یا با شماره 0800 030 8013 تماس بگیرید.**

عوارض جانبی شایع

ممکن است برخی افراد، پس از دریافت واکسن، دچار عوارض جانبی شوند. توجه داشته باشید که باید هر دو دوز واکسن را بزنید، حتی اگر پس از اولین دوز، علائم خفیفی داشته باشید. این عوارض معمولاً خفیف بوده و ممکن است عبارت باشند از:

- حساس شدن، تورم و یا قرمزی پوست در ناحیه تزریق
- سردرد، درد عضلانی
- احساس خستگی
- تب (بالای 37.8 درجه).

از عوارض کمتر شایع آن تورم غدد است. این علائم چند روز پس از انجام واکسن شروع و ممکن است تا دو هفته طول بکشد. این علامت قابل انتظار بوده و نشانه پاسخ سیستم ایمنی به واکسن است.

اگر احساس ناراحتی می کنید، پاراستامول مصرف کنید. حتماً پاراستامول را طبق راهنمایی برچسب دارو یا بروشور ارائه شده مصرف کنید.

تب پس از واکسیناسیون

بروز تب پس از واکسیناسیون بسیار شایع است. معمولاً طی 48 ساعت پس از زمان واکسیناسیون بروز نموده و معمولاً ظرف 48 ساعت نیز از بین می رود.

نیازی به ایزوله یا قرنطینه یا ثبت نام جهت تست کووید-19 ندارید، مگر آنکه علائم دیگر کووید-19 را پیدا کنید یا:

- از سوی NHS Test and Protect به شما اعلام شده باشد که شما تماس نزدیک کسی هستید که تست کووید-19 وی مثبت بوده است
- با کسی زندگی می کنید که اخیراً تست کووید-19 وی مثبت بوده است
- با کسی زندگی می کنید که دارای علائم کووید-19 است.

درصورتیکه تب، پس از 48 ساعت از زمان واکسیناسیون، بروز کرد یا بیش از 48 ساعت ادامه داشت، باید خود را ایزوله نموده و برای تست کووید-19 ثبت نام کنید. این کار را می توان از طریق **nhsinform.scot/testing** انجام داد.

گزارش عوارض جانبی

همانند همه دیگر واکسنها، می توانید از طریق Yellow Card Scheme (طرح کارت زرد)، عوارض جانبی مشکوک را گزارش نمایید. می توانید عوارض جانبی ناشی از واکسنهای کووید-19 را بصورت آنلاین در سایت **coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk** گزارش نمایید.

همچنین می توانید از طریق شماره **0800 731 6789 (دوشنبه تا جمعه، 9 صبح–5 بعد از ظهر)** با Yellow Card hotline (خط مستقیم کارت زرد) تماس بگیرید).

علائم شایع کووید-19

شایع ترین علائم عبارتند از:



سرفه مداوم و متفاوت



تب/دمای بالای بدن (37.8 درجه سانتیگراد یا بالاتر)



از دست دادن حس بویایی یا چشایی یا احساس تغییر در آن

همچنین ممکن است دچار کووید-19 شده باشید، بدون آنکه علامتی داشته باشید. اگر علائم کووید-19 در شما بروز کرد، باید خود را ایزوله و برای انجام تست اقدام کنید.

برای اطلاعات بیشتر در باره کووید-19، به nhsinform.scot/covid19 مراجعه کنید

اطلاعات بیشتر

اگر نسبت به چیزی مطمئن نیستید، یا در رابطه با واکسن کووید-19 سؤالی دارید، برای کسب اطلاعات بیشتر، به **www.nhsinform.scot/covid19vaccine** مراجعه یا با شماره **0800 030 8013 (8 صبح تا 8 شب، 7 روز هفته)** تماس بگیرید. تعیین وقت واکسیناسیون یا تغییر آن از طریق خط امداد (helpline) غیر ممکن خواهد بود.

پس از واکسیناسیون

مشخص نیست آیا زدن واکسن، گسترش ویروس به دیگران را متوقف می کند یا خیر. بدین خاطر، بسیار حائز اهمیت است که همگی به رعایت آخرین توصیه های دولت ادامه دهیم.

توقف این سرایت با تک تک ما آغاز می شود.





جهت اطلاعات بیشتر، از جمله دیگر شکل های ارائه اطلاعات و پشتیبانی خدمات ترجمه:

www.nhsinform.scot/covid19vaccine

0800 030 8013

phs.otherformats@phs.scot

اطلاعات، معتبر در زمان انتشار. جهت اطلاع از جدید ترین اطلاعات، به **www.nhsinform.scot/covid19vaccine** مراجعه نمایید.

دسترسی و استفاده از اطلاعات بهداشتی و شخصی شما، حق شماست. برای کسب اطلاعات بیشتر در باره حقوق خود و نحوه استفاده از اطلاعات شخصی توسط NHS، طبق لایحه صیانت از اطلاعات عمومی (GDPR)، مراجعه کنید به: **www.nhsinform.scot/confidentiality** و **www.nhsinform.scot/data-protection** برای

چاپ توسط Public Health Scotland
1 South Gyle Crescent
Edinburgh EH12 9EB
© Public Health Scotland 2020
کلیه حقوق محفوظ است.

Public Health Scotland، یک آژانس ملی و همگانی متعلق به اسکاتلند است که در 1 آوریل 2020 برای بهبود و حفظ بهداشت و سلامت مردم اسکاتلند تأسیس گردید.

0201 12/2020 ALT 12/2020